Викладач: **Крупей Наталя Володимирівна**

Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основи письмового перекладу (ДВВ)**

**Завдання 1:**

* Translate the article **“Animal behavior - Fish, like people, must pay for their accommodation”** into Ukrainian

**Термін виконання: 13.03420**

**Завдання 2:**

* Translate the article “**Bob Iger, king of Disneyland”** into Ukrainian

**Термін виконання: 20.04.20**

**Завдання 3:**

* Translate the excerpt from the short story **“Cat in The Rain”** by **Ernest Hemingway** into Ukrainian

**Термін виконання: 27.04.20**

**Форма контролю завдань:** письмові переклади текcтів студенти надсилають викладачеві на e-mail.

**Години дистанційних консультацій:** 13.04.20 ; 20.04.20; 27.04.20 . Консультації проводяться по e-mail, viber, zoom.

Викладач: **Крупей Наталя Володимирівна**

Завдання для студентів **2-го курсу (Інп-21)**

із предмету **Практика перекладу з І іноземної**

**Завдання 1:**

* Translate the dialogue **“Student life”** into Ukrainian
* Translate the text **“Student Life”** into Ukrainian
* Translate and learn the highlighted words and expressions in the text

**Термін виконання: 09.04.20**

**Завдання 2:**

* Translate the dialogue **“Harvard”** into Ukrainian
* Translate the text **“Harvard University”** into Ukrainian
* Translate and learn the highlighted words and expressions in the text

**Термін виконання: 16.04.20**

**Завдання 3:**

* Translate the dialogue “Consumerism”
* Translate the text **“Meeting the challenges of Modern life”** into Ukrainian
* Translate and learn the highlighted words and expressions in the text

**Термін виконання: 23.04.20**

**Форма контролю завдань:** письмові переклади текстів та діалогів студенти надсилають викладачеві на e-mail.

**Години дистанційних консультацій:** 09.04.20, 16.04.20, 23.04.20. Консультації проводяться по e-mail, viber, zoom

Викладач: **Хасхачик Валерія Олександрівна**Завдання для студентів **2-го курсу (англо-український переклад)**

із предмету **Практика перекладу**

**Завдання 1(4):** Переклад публіцистичного тексту *Hiding Instagram likes is not the solution to improving mental health*

**Термін виконання:** до 09.04.2020 р.

**Форма контролю:** студенти надсилають виконане домашнє завдання і отримують оцінки через месенджер Telegram.

**Завдання 2(5):** Переклад уривку художнього тексту *The Bell Jar (by Sylvia Plath)*

**Термін виконання:** до 16.04.2020 р.

**Форма контролю:** студенти надсилають виконане домашнє завдання і отримують оцінки через месенджер Telegram.

**Завдання 3(6):** Редагування перекладу. Написання критичного відгуку.

**Термін виконання:** до 16.04.2020 р.

**Форма контролю:** студенти надсилають виконане домашнє завдання і отримують оцінки через месенджер Telegram.

**Години дистанційних консультацій:** понеділок-п’ятниця, 10:00-17:00

Викладач: **Рудакевич Юлія Ігорівна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності «переклад»)**

із предмету **Англійська мова**

**Завдання 2:** Crime and punishment ( Unit 8). SB p. 70 ex. Voc.1-2, Listening task p. 70 ex 3-7

**Термін виконання:\* 07.04.20**

**Форма контролю:** Zoom meeting.

**Завдання 2** Grammar task . Book “My grammarlab” p 162-172 (answer the questions in a written form),   
**Термін виконання: 10.04.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s Google drive

**Завдання 3:** Crime and punishment ( Unit 8). SB p. 71 Grammar ex. 8-11: answer the questions in a written form. P 175. Ex. 1-2.

**Термін виконання:\* 10.04.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s Google drive.

**Завдання 4: Vocabulary p.72 ex. 1-4.** listening task p. 72, ex 5-10

**Термін виконання:\*14.04.20**

**Форма контролю:** Zoom meeting.

**Завдання 5:** Grammar task p. 73, ex 11-15, p 175 ex.1-2 (answer the questions in a written form)

**Термін виконання:\*17.04.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s email.

**Завдання 6: Reading p 74-75** (translate into Ukrainian), ex 1-5 (answer the questions in a written form)

**Термін виконання:\* 17.04.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s Google drive.

**Завдання 7:** Crime and punishment ( Unit 8). SB p. 76 Video task, p.77 Review 4

**Термін виконання:\* 21.04.20**

**Форма контролю:** Zoom meeting.

**Завдання 8: Workbook**  p. 46-51 (answer the questions in a written form),p 50-51 text ( translate into Ukrainian )

**Термін виконання:\* 24.04.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s Google drive.

**Години дистанційних консультацій:** 07.04 – 10:00-13:00

14.04- 9:00-13;10/ 21.04 -10;10-13;00

Викладач: **Федів Оксана Євгенівна**Завдання для студентів **2 курсу (Інп-21)**

із предмету **Перша іноземна мова**

**Завдання 1:**

- vocabulary on the topic (p.176-177)

- vocabulary (Food and Meals)

- listening (ex.1, p.178)

**Термін виконання:06.04-10.04**

**Форма контролю:** photos of the exercises, sent by e-mail, online discussion of vocabulary

**Завдання 2:**

- communication (p.179)

- listening (ex.2, p.178)

- grammar (relative clauses)

**Термін виконання:13.04-17.04**

**Форма контролю:** photos of the exercises sent by e-mail; online discussion of vocabulary

**Завдання 3:**

- grammar (defining/non-defining relative clauses, additional copy)

- essay (healthy living)  
**Термін виконання:20.04-24.04**

**Форма контролю:** photos of the exercises and essay sent by e-mail; online discussion of grammar

**Години дистанційних консультацій:** п”ятниця, 12.00-14.00

Викладач: **Іллів Юлія Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад)\***

із предмету **практика перекладу з першої іноземної мови**

**Завдання 1:** переклад тексту + виконання вправ до нього : **What I talk about when I talk about running**

**Термін виконання:\* 16.04.-24.04.**

**Форма контролю:** студенти надсилають переклади на електронну пошту

**Завдання 2:** запис синхронного перекладу відео Mary Fisher ’Speech on AIDs’ **Термін виконання:\* 24.04.-31.04**

**Форма контролю:студенти надсилають записи своїх перекладів на пошту**

**Години дистанційних консультацій:** 07.04. 14:00 10.04. 14:00

14.04. 14:00 16.04. 14:00

Викладач: **Іллів Юлія Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу (англо-український переклад)\***

із предмету **Основна мова**

**Завдання 1: Unit 9 Reading + exercises**

**Термін виконання:\* 06.04.-08.04.**

**Форма контролю:** скайп

**Завдання 2: Unit 9 Language Focus**

**Термін виконання:\* 08.04.-10.04.**

**Форма контролю:** скайп

**Завдання 3: Unit 9 Reading: Culture Clip**

**Термін виконання:\* 10.04.-13.04.**

**Форма контролю:** скайп

**Завдання 4: Unit 9 English in Use + Listening**

**Термін виконання:\* 13.04.-17.04.**

**Форма контролю:** скайп

**Години дистанційних консультацій:** 07.04. 14:00 10.04. 14:00

14.04. 14:00 16.04. 14:00

Викладач: **Андрейчук Надія Іванівна**

Завдання для **аспірантів 2-го курсу (спеціальності “Філологія”)**

із предмету **“Аналіз англомовного дискурсу”**

**Завдання 1:**

* Прослухати лекцію на тему “Discourse studies in modern linguistic paradigme”

**Термін виконання: 01.04**

**Час дистанційного проведення: 01.04 12.00 – 13.20 (Zoom)**

**Завдання 2:**

* ознайомитись з матеріалом лекції на тему “Discourse studies in modern linguistic paradigme”;
* підготувати відповіді на семінарські питання

**Термін виконання: 01.04 – 08.04**

**Форма контролю:** обговорення семінарських завдань

**Час дистанційного проведення: 08.04,**  **12.00 – 14.40. (Zoom)**

**Завдання 3:**

* Прослухати лекцію на тему “Stages of the development of discourse studies”

**Термін виконання: 15.04**

**Час дистанційного проведення: 15.04, 12.00 – 13.20 (Zoom)**

**Завдання 4:**

* ознайомитись з матеріалом лекції на тему “Stages of the development of discourse studies”
* підготувати відповіді на семінарські питання

**Термін виконання: 15.04 – 22.04**

**Форма контролю:** обговорення семінарських завдань

**Час дистанційного проведення: 22.04,**  **12.00 – 14.40. (Zoom)**

**Завдання 5:**

* Прослухати лекцію на тему “Semiotic approach in discourse studies”

**Термін виконання: 29.04**

**Час дистанційного проведення: 29.04, 12.00 – 13.20 (Zoom)**

Викладач: **Андрейчук Надія Іванівна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності “Переклад”)**

**Назва предмету “Лексикологія”**

**Завдання виконуються з використанням лекційних матеріалів у форматі Power Point presentations та підручників з лексикології у форматі PDF, які надіслані студентам**

**Завдання 1:**

* Прослухати лекцію 5 на тему “Semantic structure of English and Ukrainian words (part 1)”

**Термін виконання: 08.04**

**Години дистанційних консультацій: 8 квітня**, **15.00 – 16.20 (Zoom)**

**Завдання 2:**

* ознайомитись з матеріалом лекції 5 на тему “Semantic structure of English and Ukrainian words (part 1)”;
* опрацювати матеріли до теми з надісланих посібників;
* підготувати відповіді на семінарські питання до теми “Семантична структура слова (част.1)” (список питань надіслано)

**Термін виконання: 08.04 – 15.04**

**Форма контролю:** обговорення семінарських питань і завдань

**Години дистанційних консультацій: 15 квітня**, **15.00 – 16.20 (Zoom)**

**Завдання 3:**

* Прослухати лекцію 6 на тему “Semantic structure of English and Ukrainian words (part 2)”

**Термін виконання: 22.04**

**Години дистанційних консультацій: 22 квітня**, **15.00 – 16.20 (Zoom)**

**Завдання 4:**

* ознайомитись з матеріалом лекції 6 на тему “Semantic structure of English and Ukrainian words (part 2)”;
* опрацювати матеріли до теми з надісланих посібників;
* підготувати відповіді на семінарські питання до теми “Семантична структура слова (част.2)” (список питань надіслано)

**Термін виконання: 22.04 – 29.04**

**Форма контролю:** обговорення семінарських питань і завдань

**Години дистанційних консультацій: 29 квітня**, **15.00 – 16.20 (Zoom)**

Викладач Бондаренко Марія Олександрівна

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад, гр. Інп-23-24-25)** із предмету **Перша іноземна мова.**

**Завдання 1.** Вправи з підручника «Upstream» (Unit 10, pp. 184-187 (SB), pp. 222-230 (SB), pp. 101-103 (WB).

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 24 квітня).  
**Форма контролю:** письмова, усна (Zoom)

**Завдання 2.** Тренування навичок аудіювання. Перегляд відео та виконання виправ до них.  
**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 24 квітня).  
**Форма контролю:** письмова, усна (Zoom)  
  
**Завдання 3.** Написання 3 есе на одну з запропонованих тем.

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 24 квітня).  
**Форма контролю:** письмова

**Завдання 4.** Підготовка презентації та усна доповідь (промова) на одну із запропонованих тем.  
**Термін виконання:** до 10 квітня

**Форма контролю:** усна (Zoom)

**Завдання 5.** Вивчення матеріалу та виконання вправ по темі Gerund/Infinitive. Додаткові вправи з підручника English Grammar in Use (U. 53-58)

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 24 квітня).  
**Форма контролю:** письмова, усна (Zoom)

**Завдання 6.** Виконання додаткових вправ та вивчення матеріалу з підручників Vocabulary in Use (U. 43, 87-88, 37) English Idioms in Use (U. 34), Check your Vocabulary for IELTS (Confusing words & false friends, Phrasal verbs, the Arts, Town and Country).

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 24 квітня).

**Форма контролю:** письмова

**Завдання 7**. Читання роману *The* *Handmaid’s Tale* by M. Atwood (Ch. 24-32) та виконання вправ.

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 24 квітня).

**Форма контролю:** письмова

**Години консультацій:** ср 11:50-15:00, чт 13:30-15:00, пт. 8:30-9:50. Обмін завданнями та спілкування зі студентами відбувається через сервіс Google Classroom і месенджери. Пари проводяться за рокзладом на платформі

Викладач: **Бондаренко М. О.**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад, гр. Інп-23-24-25)** із предмету **Практика перекладу з першої іноземної мови.**

**Завдання 1.** Переклад документів (свідоцтво про народження, одруження, паспорт - англ-укр, укр-англ).

**Терміни виконання:** до 9 квітня  
**Форма контролю:** письмова.

**Завдання 2.** Тренування навичок послідовного перекладу. Вправи та переклад відео з youtube.

**Терміни виконання**: завдання регулярно виконується впродовж карантину (до 3 квітня).  
**Форма контролю:** усна (Zoom).  
  
**Завдання 3.** Письмовий переклад довіреності.  
**Терміни виконання:** до 16 квітня  
**Форма контролю**: письмова

**Завдання 4**. Переклад уривку з художнього твору (*The Handmaid’s Tale* by M. Atwood)

**Термін виконання:** до 16 квітня  
**Форма контролю:** письмова

Завдання 5. Переклад науково-популярної статті.

**Терміни виконання:** до 23 квітня  
**Форма контролю:** письмова.

**Години консультацій:** ср 11:50-15:00, чт 13:30-15:00, пт. 8:30-9:50. Обмін завданнями та спілкування зі студентами відбувається через сервіс Google Classroom і месенджери. Пари проводяться за рокзладом на платформі Zoom

**Демидяк Іванна Романівна**

**ІНП-23**

**Перша іноземна мова**

**Завдання 1 з граматики, MygrammarLab ст.162-178 – вивчити правила, виконати вправи**

**Виконуються онлайн**

Conditionals

<https://www.englisch-hilfen.de/en/exercises/if_clauses/mix2.htm>

<https://www.usingenglish.com/quizzes/151.html>

<http://englishgrammarexercise.com/1st-2nd-3rd-conditional-sentences-exercise-1/>

<http://englishgrammarexercise.com/1st-2nd-3rd-conditional-sentences-exercise-2/>

<http://englishgrammarexercise.com/1st-2nd-3rd-conditional-sentences-exercise-3/>

<http://englishgrammarexercise.com/1st-2nd-3rd-conditional-sentences-exercise-4/>

<http://englishgrammarexercise.com/conditional-sentences-types-exercise-5/>

<http://englishgrammarexercise.com/identify-conditional-sentence-type-exercise-2/>

<https://www.esl-lounge.com/student/grammar/4g14-advanced-mixed-conditionals-gap-fill-exercise.php>

<https://test-english.com/grammar-points/b2/all-conditionals-mixed-conditionals-alternatives-if-inversion/>

<https://speakspeak.com/english-grammar-exercises/upper-intermediate/zero-first-second-third-conditionals>

<http://www.carmenlu.com/fifth/grammar/conditionals5.html>

<https://www.esl-lounge.com/student/grammar/4g48-advanced-if-only-i-wish-tenses-multiple-choice.php>

<https://www.eltbase.com/quiz/153_02.htm>

**Термін виконання:** 24.04.2020

**Форма контролю:** Google classroom, online classes in Skype

**Година дистанційних консультацій: Середа з 10:00 – 14:00**

**Завдання 2, підручник Upstream**

**Unit 9 Planet Issues**

**Стор. 159 впр. 1-4 (впр.4 – написати ессе) , стор. 160-161 впр.2-4**

**(аудіо https://drive.google.com/open?id=1JgMwh-tsMAsliZvAWXaSQOuVGJumsXZV)**

**Стор. 162-163 впр.1-7**

**Додатковий матеріал** [**https://drive.google.com/drive/folders/1B5xzvA0CX-lKyVw6o-io0--M\_AAZgh3Y?usp=sharing**](https://drive.google.com/drive/folders/1B5xzvA0CX-lKyVw6o-io0--M_AAZgh3Y?usp=sharing)

**Стор 164 впр. 1, 2**

**Стор. 166-167 впр. 2-5**

**Стор. 169 впр. 10-12**

**Впр.10 -11 стор. 174 (написати ессе)**

**Додатковий матеріал https://drive.google.com/drive/folders/16fTJ67\_Z33ymUjZ1usLSTVSz51qL787Z?usp=sharing**

**Термін виконання:** 24.04.2020

**Форма контролю:** Google classroom, online classes in Skype

**Година дистанційних консультацій: Середа з 10:00 – 14:00**

**Демидяк Іванна Романівна**

**ІНП-23**

**Практика перекладу**

**Завдання**

1. Find Zelenskyi’s speech. Translate it (duration 2 minutes). Record it.
2. Робота з паралельними текстами.

International Monetary Fund. Find 3 articles about it. Write out at least 20 words/phrases based on the topic. Write 10 sentences of your own with new words/phrases.

1. Write out synonymic epithets that describe a woman in Ukrainian literature. Find and write down English equivalents.

**Термін виконання:** 24.04.2020

**Форма контролю:** Google classroom, online classes in Skype

**Година дистанційних консультацій: Четвер з 12:00 – 13:30**

Викладач: **Буцяк Т.О.**

Завдання для студентів 1-го курсу: **ІНП-14**

Із предмету **Практика перекладу**

**Tема.** Working from home

**Завдання 1.** Translate a text **«**How to avoid overeating when working from home» (<https://www.bbc.com/worklife/article/20200331-how-to-eat-a-healthy-diet-when-work-from-home-coronavirus>), write out all the unknown words and be ready to interpret the text

**Термін виконання**: до 14.04.20

**Форма контролю**: a list of unknown words, Zoom

# Завдання 2. Make a written translation of the article «Coronavirus: Democrats to delay crowning presidential nominee» (<https://www.bbc.com/news/world-us-canada-52142638>), learn the active vocabulary

**Термін виконання**: до 21.04.20

**Форма контролю**: a list of unknown words, Zoom

# Завдання 3. Make a consecutive interpreting of a video ″Boris Johnson's first speech as Prime Minister″

# (<https://www.youtube.com/watch?v=6jfSAWCHRts>),

**Термін виконання**: до 30.04.20

**ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА**

Викладач: **Буцяк Т.О.**

Завдання для студентів 1-го курсу: **ІНП-11(2)**

Із предмету **Основна іноземна мова**

**Завдання 1**: SB. p.68-69 (make a written translation of the text «Mr. Wermick’s castle», find synonyms, antonyms and definitions to the words in bold), WB p.37 ex.12-13

**Форма контролю**: photos of HW, Zoom

**Термін виконання**: до 09.04.20 20:00

**Завдання 2**:

* Read and translate a story «The Furnished Room» (<https://americanenglish.state.gov/files/ae/resource_files/the-furnished-room.pdf> )
* Make a written translation of the extract *«I have a young man in my third floor back room this evening…Do fill up your glass again, Mrs. McCool*» (p. 25)
* learn the words SB p.65

**Форма контролю**: Zoom

**Термін виконання**: до 13.04.20

**Завдання 3**: Make a project «Easter abroad» in groups (3 students in a group)

**Форма контролю**: Zoom

**Термін виконання**: до 17.04.20

**Завдання 4**: Present Perfect Simple/Present Perfect Continuous. Do exercises on p.70-71 (SB), learn the words «Household Appliances»

**Форма контролю**: photos of HW, Zoom

**Термін виконання**: до 23.04.20 15:00

Викладач: **Наняк Юлія Олегівна**

Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основи послідовного перекладу**

**Завдання:** опрацювати лекції завантажені в системіMoodle, виконати індивідуальні проекти

**Термін виконання: до 24.04.2020**

**Форма контролю:** проекти надсилати на емейл та завантажувати в системіMoodle

**Години дистанційних консультацій:** Щодня 10:00 – 15:00

Викладач: **Наняк Юлія Олегівна**

Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основи усного перекладу**

**Завдання:** Практикувати послідовний переклад промов:

1. Coronavirus is our future | Alanna Shaikh <https://www.ted.com/talks/alanna_shaikh_coronavirus_is_our_future>
2. Vikram Patel Mental health for all by involving all <https://www.ted.com/talks/vikram_patel_mental_health_for_all_by_involving_all>

**Термін виконання: до 24.04.2020**

**Форма контролю:** запис виконаних завдань

**Години дистанційних консультацій:** Щодня 10:00 – 15:00

Викладач: **Рущак Олена Віталіївна**Завдання для студентів **2 курсу (спеціальності «Переклад» (англо-український)\***

із предмету **Основи усного перекладу**

**Тема 1. Reformulation**

**Завдання 1:**

Опрацювання теоретичного матеріалу: Gillies, Andrew. Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained). – Taylor & Francis, 2019 – pp. 152-165

Перегляд відео: <https://www.youtube.com/watch?v=hKoiDcAY5ao>

**Термін виконання:** 12 квітня 2020 року

**Форма контролю:** виконання письмових завдань після опрацювання теоретичного матеріалу, контрольні запитання після перегляду відео.

**Тема 2. Effort management in consecutive interpreting**

**Завдання 2:**

Опрацювання теоретичного матеріалу: Gillies, Andrew. Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained). – Taylor & Francis, 2019 – pp. 166-179

Перегляд відео: <https://www.youtube.com/watch?v=e3joM5ZrRgA>

**Термін виконання:** 19 квітня 2020 року

**Форма контролю:** виконання письмових завдань після опрацювання теоретичного матеріалу, аудіозапис власного перекладу, контрольні запитання після перегляду відео.

**Тема 3. Introduction to simultaneous interpretation**

**Завдання 3:**

Опрацювання теоретичного матеріалу: Gillies, Andrew. Conference Interpreting: A Student’s Practice Book. – Routlege, 2013 – pp.

Перегляд відео: <https://www.youtube.com/watch?v=Ol552QC_zhE>; <https://www.youtube.com/watch?v=4uwyXyRpc1s>; <https://www.youtube.com/watch?v=9C20XmtHkQM>  
**Термін виконання:** 26 квітня 2020 року

**Форма контролю:** виконання завдань після опрацювання теоретичного матеріалу, усний переклад з відео.

**Години дистанційних консультацій:** консультації електронною поштою –щодня, консультації/заняття в Zoom – четвер (12:00-14:00).

Викладач: **Сташків Галина Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основна мова**

**Завдання 1:** опрацювання вправ з розділу Language Focus.

**Термін виконання:** до 3.04

**Форма контролю:** виконані вправи студенти здають через платформу Google Classroom й отримують особисті відгуки

**Завдання 2:** переклад вправ 11 і 12 з розділу Language Focus.

**Термін виконання:** до 8.04

**Форма контролю:** виконані переклади студенти здають через платформу Google Classroom й отримують особисті відгуки

**Завдання 3:** опрацювання граматичного матеріалу на тему Subjunctives.

**Термін виконання:** до 10.04

**Форма контролю:** виконані вправи студенти здають через платформу Google Classroom й отримують особисті відгуки

**Завдання 4:** підготовка усних доповідей з використанням пройденого активного словникового і граматичного матеріалу

**Термін виконання:** до 15.04

**Форма контролю:** контроль проводитиметься за допомогою платформи Zoom

**Завдання 5:** переклад тексту Living for a Century.

**Термін виконання:** до 17.04

**Форма контролю:** виконаний переклад студенти здають через платформу Google Classroom й отримують особисті відгуки

**Завдання 4:** самостійне опрацювання граматичного матеріалу до Unit 10 UpStream – підрядні речення

**Форма контролю:** контроль проводитиметься шляхом тестування після закінчення карантину

**Години дистанційних консультацій:** середа, 11:50 – 14:50; п’ятниця, 8:30 – 9:50

Викладач: **Сташків Галина Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основна мова**

**Завдання 1:** виконання перекладу довідки про несудимість.

**Термін виконання:** до 2.04

**Форма контролю:** переклад і рецензії студенти здають через платформу Google Classroom й отримують особисті відгуки

**Завдання 2:** Переклад відео John Sung Kim. Tips for Software Developers. Частина 1

**Термін виконання:** до 9.04

**Форма контролю:** переклад письмового завдання студенти здають через платформу Google Classroom й отримують особисті відгуки

**Завдання 3:** Переклад відео John Sung Kim. Tips for Software Developers. Частина 2

**Термін виконання:** до 16.04

**Форма контролю:** переклад письмового завдання студенти здають через платформу Google Classroom й отримують особисті відгуки

**Завдання 4:** Переклад відео John Sung Kim. Tips for Software Developers. Частина 3

**Термін виконання:** до 23.04

**Форма контролю:** переклад письмового завдання студенти здають через платформу Google Classroom й отримують особисті відгуки

**Години дистанційних консультацій:** четвер, 13:30 – 14:50

Викладач: **Ковальська Анастасія Юріївна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності: переклад (англійська мова)**

із предмету **Перша іноземна мова**

**Завдання 1:** виконати слухання на с. 164, (*Книга: Virginia Evans, Bob Obee (2008) Upstream B2+)*, скласти список невідомих слів, включаючи транскрипцію, переклад та дефініцію.

**Завдання 2:** опрацювати с. 165 (*Книга: Virginia Evans, Bob Obee (2008) Upstream B2+)*

**Термін виконання:** 8.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com)

**Завдання 3:** виконати вправи на с. 166-167, (*Книга: Virginia Evans, Bob Obee (2008) Upstream B2+)*, письмово перекласти текст, скласти список невідомих слів, включаючи транскрипцію, переклад та дефініцію.

**Термін виконання:** 10.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com), надсилання виконаного завдання на мейл викладача.

**Завдання 4:** ознайомитись із граматичною темою *Future Forms* с.20-22 та виконати всі вправи на с. 22-23 *Книга: Jenny Dooley, Virginia Evans (2009) Grammarway 4*

**Завдання 5:** скласти власний конспект по використанню *Future Forms*

**Термін виконання:** 15.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com), надсилання конспекта на мейл викладача

**Завдання 6**: ознайомитись із граматичною темою *Other ways of expressing the Future* с.24 та виконати всі вправи на с.24-28 *Книга: Jenny Dooley, Virginia Evans (2009) Grammarway 4*

**Термін виконання:** 17.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com)

**Завдання 7:** Ознайомитись із граматичною темою *Conditionals* на с.126-127 та виконати всі вправи на с. 128-130 *Книга: Jenny Dooley, Virginia Evans (2009) Grammarway 4*

**Завдання 8**: Ознайомитись із граматичною темою *Mixed Conditionals* на с.130 та виконати впр. 11 на с.130 *Книга: Jenny Dooley, Virginia Evans (2009) Grammarway 4*

**Завдання 9**: скласти власний конспект на тему *Conditionals*

**Термін виконання:** 22.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com), надсилання конспекта на мейл викладача

**Завдання 10:** опрацювання граматичної теми *Wishes* на с.131 та виконати всі вправи на с. 131-132 *Книга: Jenny Dooley, Virginia Evans (2009) Grammarway 4*

**Термін виконання:** 24.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com).

**Години дистанційних консультацій:** понеділок, 11.00-13.00

четвер, 11.00-13.00

Викладач: **Ковальська Анастасія Юріївна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності: переклад (англійська мова)**

із предмету **Практика перекладу**

**Завдання 1:** письмово перекласти статтю режим доступу , <https://www.nytimes.com/2020/04/02/opinion/coronavirus-men-women.html> сформувати список невідомих слів.

**Термін виконання:** 9.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** надсилання письмових перекладів на мейл викладача.

**Завдання 2:** письмово перекласти статтю режим доступу<https://www.nytimes.com/2020/04/01/opinion/coronavirus-lockdown-loneliness.html>

та сформувати список невідомих слів.

**Термін виконання:** 16.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** надсилання виконаного завдання на мейл викладача.

**Завдання 3:** письмово перекласти статтю режим доступу <https://www.theguardian.com/commentisfree/2020/mar/30/fake-news-coronavirus-false-information>, сформувати список невідомих слів.

**Термін виконання:** 23.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** надсилання виконаного завдання на мейл викладача.

**Години дистанційних консультацій:** середа 11:00 – 13:00.

Викладач: **Ситар Р.А.**Завдання для студентів **2-го курсу кафедри перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура**

із предмету **Лінгвокраїнознавство**

**Завдання 1**.

Синопсис лекції: *Британія у Другій Світовій Війні. Війна та демократія – реформи та криза. Вінстон Черчіль – захисник демократії. Друга Світова війна і Об’єднане Королівство Великобританії.*

**Термін виконання: 17.04.2020 - 24.04.2020**

**Практичні завдання: надіслано на Гугл-диск курсу**

**Форма контролю:** письмові практичні завдання

**Години дистанційних консультацій:** кожна Середа о 12:00 год.

Викладач: **Нагорнюк Юлія Володимирівна**Завдання для студентів **II курсу (спеціальності 6. 020303 Філологія (переклад)**

із предмету **Перша іноземна мова**

**Завдання 1:** виконання вправ з Upstream (Unit 10, Lead-in).

**Термін виконання:** 08.04.2020

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, усне опитування.

**Завдання 2:** виконання вправ – Vocabulary practice (Upstream).

**Термін виконання:** 09.04.2020

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт.

**Завдання 3:** виконання перекладу тексту «Living for a century» (Upstream).

**Термін виконання:** 15.04.2020

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт.

**Завдання 4:** виконання вправ з розділу English in Use (Upstream).

**Термін виконання:** 16.04.2020

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, усне опитування.

**Завдання 5:** перегляд серіалу House of Cards в оригіналі, аналіз мовлення персонажів.

**Термін виконання:** 22.04.2020

**Форма контролю:** усне опитування.

**Завдання 6:** виконання вправ з розділу Listening and Speaking (Upstream).

**Термін виконання:** 23.04.2020

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, усне опитування.

**Години дистанційних консультацій:** пн-пт, 10.00–17.00.

Викладач: **Новосад Марта Олегівна**

Завдання для студентів **2 курсу** спеціальності **Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: переклад (англійська та друга іноземні мови)** із предмету **Основна мова.**

**Завдання 1:** READING (THE ANTARCTIC)

Upstream B2+ SB pp. 158-160. Read the text and do ex. 1-4. Practice at-sight translation.

**Термін виконання:** до 07.04

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 2:** GRAMMAR (FUTURE FORMS).

Grammarway 4 pp. 20-22. Read the rules. Do ex. 26-40.

**Термін виконання:** до 10.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 3:** GRAMMAR (FUTURE FORMS).

Upstream B2+ SB pp. 166-167. Do ex. 1-10.

**Термін виконання:** до 14.03

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 4:** WRITING (REVIEWS)**.**

Upstream B2+ SB**.** Read all the information on p. 168. Ex. 13. p. 172. Write a letter.

**Термін виконання:** до 17.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 5:** VOCABULARY (GREEN ISSUES).

Upstream B2+ SB. p. 160-161, ex. 1-7.

**Термін виконання:** до 21.04

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 6:** READING (SAVE OUR SEEDS).

Upstream B2+ SB. p. 162-163. Read the text. Do ex. 1-6.

**Термін виконання:** до 23.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Години дистанційних консультацій:** вівторок і четвер 10:00-13:00

Викладач: **Новосад Марта Олегівна**

Завдання для студентів **2 курсу** спеціальності **Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: переклад (англійська та друга іноземні мови)** із предмету **Практика перекладу.**

**Завдання 1:** WRITTEN TRANSLATION

Read the article “Contagion”. Do post-reading exercises. Provide written translation of the text.

**Термін виконання:** до 09.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 2:** WRITTEN TRANSLATION

Read the article “What’s behind the current success of superhero movies?” Do post-reading exercises. Provide written translation of the text.

**Термін виконання:** до 16.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 3:** WRITTEN TRANSLATION

Read the article “Acupuncture”. Do post-reading exercises. Provide written translation of the text.

**Термін виконання:** до 22.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Години дистанційних консультацій:** вівторок і четвер 10:00-13:00

Викладач: **Опрісник Ярина Степанівна**Завдання для студентів **2 курсу (Переклад - англійська мова)**

із предмету **Лексикологія (семінари)**

**Завдання 1:** Студенти самостійно опрацьовують тему *“Semantics: Part 1”*, користуючись наданими їм теоретичними матеріалами, і відправляють викладачеві відеозапис, де вони відповідають на одне із питань по темі семінару. Також студенти мають відправити викладачеві письмову роботу, де вони стисло відповідають на усі питання до теми семінару.

**Термін виконання:** 09.04.2020

**Форма контролю:** Викладач перевіряє виконані завдання та виставляє студентам бали відповідно до системи оцінювання обраної для даних семінарів (макс. 5 балів).

**Завдання 2:** Студенти самостійно опрацьовують тему *“* *Semantics: Part 2”*, користуючись наданими їм теоретичними матеріалами. Також студенти мають відправити викладачеві відеозапис, де вони відповідають на одне із питань по відповідній темі, та письмову роботу, де вони стисло відповідають на усі питання до теми семінару.

**Термін виконання:** 23.04.2020

**Форма контролю:** Викладач перевіряє виконані завдання та виставляє студентам бали відповідно до системи оцінювання обраної для даних семінарів (макс. 5 балів).

**Години дистанційних консультацій:** четвер (чисельник) 11:50-13:10.

Викладач: **Зінченко Анна Андріївна**Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад) на період з 04.04.20 до 24.04.20**

із предмету **Основна мова (англійська)**

**Завдання 1:** Grammar, Conditionals, Grammar Way 4 — c. 129-130

**Термін виконання: 06.04 — 10.04**

**Форма контролю:** виконання вправ — 5 балів

**Завдання :** The Cycle of Life: Upstream B2+ Student’s Book, впр. 2a, 2b (переклад слів та визначення їхнього відношення до вікових груп), письмовий переклад тексту на стор. 174 (Living for a Century) + впр. 3, 4  
**Термін виконання: 13.04 — 19.04**

**Форма контролю:** виконання вправ — 5 балів, переклад тексту — 10 балів

**Завдання 3:** Idioms and Phrasal Verbs, Upstream B2+ Student’s Book ex. 4-7, p. 177

**Термін виконання: 20.04 — 24.04**

**Форма контролю:** виконання вправ із секції — 5 балів

**Години дистанційних консультацій:** з понеділка по п’ятницю з 14:00 до 20:00

Викладач: **ОДРЕХІВСЬКА І.М.**

Завдання для студентів **ІІ курсу** (спеціальність – 035 Філологія / Переклад, перша – англійська) з предмета **Перекладацький скоропис**

Усі пари відбуватимуться згідно з розкладу в дистанційному онлайн режимі на платформі ZOOM.

6/04/2020 з 13.30 до 14.50

13/04/2020 з 13.30 до 14.50

**Завдання 1**: Fine tuning the techniques of note-taking: the recall line, the tense indicators and the SVO model

**Завдання 2**: Strategies in re-introducing the content in Consecutive Interpreting and Mind mapping as a Method of NT

Викладач: **Пехник Галина Володимирівна**

e-mail: [hpekhnyk@gmail.com](mailto:hpekhnyk@gmail.com)

tel. 066 200 99 04

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності „Переклад”)**

із предмету **Основи синхронного перекладу**

**Тема 1:** Perception and understanding of messages in interpreting

**Завдання 1:**

Опрацювати надіслану лекцію на відповідну тему.

**Форма контролю:** підсумкова контрольна робота за семестр

**Термін виконання:** April 11

**Тема 2:** Types of contexts and contextual relationships in oral discourse.

**Завдання 1:**

Опрацювати надіслану лекцію на відповідну тему.

**Форма контролю:** підсумкова контрольна робота за семестр

**Термін виконання:** April 17

**Завдання 2:**

Кожен студент готує презентацію про якогось синхронного (чи у крайньому разі – послідовного) перекладача, з акцентом на досвід роботи, думку перекладачів щодо того, яким має бути перекладач, які його вміння та навички, знання, темперамент, труднощі, з якими він стикається, якісь курйозні випадки з перекладів. Це можуть бути матеріали, взяті з Інтернету, може бути Ваше онлайн- чи телефонне інтерв’ю з перекладачем. Запитання ставте на власний розсуд, але бажано прив’язати їх до особистості перекладача та зосередити увагу на необхідних вміннях і навичках перекладача-синхроніста чи послідовника.

**Термін виконання:** April 24

**Форма контролю:** надіслати усі індивідуальні проекти студентів групи на пошту викладача практичних занять одним прикріпленням чи на Гугл-диску

**Години дистанційних консультацій:** понеділок, 11.00-14.00

Викладач: **Ковалюк Оксана Богданівна**Завдання для студентів **ІІ курсу (спеціальність англ. – укр. переклад)**

із предмету **Практика перекладу**

**Завдання 1:** Переклад відео доповіді (матеріали на Google Drive)

**Термін виконання:** до 13.04

**Форма контролю:** Під час занять в Zoom і в Google Classrom

**Завдання 2**: Переклад фрагменту фільму з повсякденною тематикою ( сленг, жарт) (матеріали на Google Drive)  
**Термін виконання:** до 18. 04

**Форма контролю:** Під час занять в Zoom і в Google Classrom

**Завдання 3: Переклад тексту з релігійної тематики** (матеріали на Google Drive)  
**Термін виконання:** 23.04

**Форма контролю: :** Під час занять в Zoom і в Google Classrom

**Години дистанційних консультацій: Понеділок 13.30- 16.00 (і за домовленістю)**

Викладач: **Труш Марія Миронівна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності: переклад (англійська мова)**

із предмету **Перша іноземна мова**

**Завдання 1:** виконати слухання на с. 180, (*Книга: Virginia Evans, Bob Obee (2008) Upstream B2+)*, скласти список невідомих слів, включаючи транскрипцію, переклад та дефініцію.

**Термін виконання:** 8.04.2020, 18:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com)

**Завдання 3:**  Living for a century с. 176, (*Книга: Virginia Evans, Bob Obee (2008) Upstream B2+)*, письмово перекласти текст, скласти список невідомих слів, включаючи транскрипцію, переклад та дефініцію.

**Термін виконання:** 10.04.2020, 18:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com)

**Завдання 4:** опрацювання граматичної теми *Wishes* на с.131 та виконати всі вправи на с. 131-132 *Книга: Jenny Dooley, Virginia Evans (2009) Grammarway 4*

**Завдання 5:** скласти власний конспект по використанню *Wishes*

**Термін виконання:** 15.04.2020, 18:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com), надсилання конспекта на мейл викладача

**Завдання 6**: Проект на тему Eating habits in 2020

**Термін виконання:** 17.04.2020, 18:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com)

**Завдання 7:** Ознайомитись із граматичною темою *Relative clauses* та виконати всі вправи на с. 152-158 *Книга: Jenny Dooley, Virginia Evans (2009) Grammarway 4*

**Завдання 8**: Ознайомитись із лексичною темою *Food unit 48 English vocabulary in use upper-intermediate*

**Термін виконання:** 22.04.2020, 18:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com), надсилання конспекта на мейл викладача

**Завдання 9:** Ознайомитись із граматичною темою *Reported Speech* та виконати вправи на с.102-108 *Книга: Jenny Dooley, Virginia Evans (2009) Grammarway 4*

**Термін виконання:** 24.04.2020, 18:00.

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі (платформа Zoom, Padlet.com).

**Години дистанційних консультацій: Пт**  12-18.00

Викладач: **Зінченко Анна Андріївна**Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад)**

із предмету **Практика перекладу**

**Завдання 1:** Переклад тексту на тему «Скільки ще триватиме карантин» на англійську мову

**Термін виконання: 04.04 — 09.04**

**Форма контролю:** переклад тексту — 10 балів

**Завдання 2:** Переклад тексту на тему «Коментарі росіян про правки до Конституції РФ» на англійську мову  
**Термін виконання: 10.04 — 15.04**

**Форма контролю:** переклад тексту — 10 балів

**Завдання 3:** Переклад тексту на тему «Пандемія і голод у світі» на англійську мову

**Термін виконання: 16.04 — 22.04**

**Форма контролю:** переклад тексту — 10 балів

**Години дистанційних консультацій:** з понеділка по п’ятницю з 14:00 до 20:00